

Poland-Gdynia: Quayside cranes
OJ S 218/2013 09/11/2013
Contract award notice
Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: BCT – Bałtycki Terminal Kontenerowy Sp. z o.o.

Postal address: ul. Kwiatkowskiego 60

Town: Gdynia

Postal code: 81-127

Country: Poland

For the attention of: Małgorzata Filewicz, Marlena Jacznik

E-mail: mfilewicz@bct.gdynia.pl, [mjaczniak@bct.gdynia.pl](mailto:mjacznik@bct.gdynia.pl)

Telephone: +48 601690707 / 795501455

Fax: +48 587415901

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.bct.gdynia.pl

Electronic access to information: <http://www.bct.gdynia.pl/przetargi-unijne>

I.2. Type of the contracting authority

Other: Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

I.3. Main activity

Other: Transport intermodalny, przeładunek kontenerów

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

Zakup sprzętu: " Suwnica nabrzeżowa " / Quayside STS Crane.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Main site or place of performance: BCT – Bałtycki Terminal Kontenerowy Sp. z o.o., ul. Eugeniusza Kwiatkowskiego 60, 81-127 Gdynia.

NUTS code PL633 Trójmiejski

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Specyfikacja techniczna suwnicy nabrzeżowej STS

Lp. Opis / Spec. zakupu

1 Główne wymiary

1.1 Rozpiętość toru jezdni – 20 000 mm

1.2 Zasięg w stronę wody od osi szyny odwodnej (dla 19 rzędów kontenerów) – 52,5 m

- 1.3 Zasięg w stronę lądu od osi szyny oglądowej – 20,00 m
- 1.4 Wysokość podnoszenia chwytника powyżej główki szyny – 36,00 m
- 1.5 Głębokość opuszczania chwytника poniżej główki – 17,50 m
- 1.6 Prześwit o wysokości, między konstrukcją bramy a poziomem szyny w rozstawie toru jezdniego – min 12,5m
- 1.7 Prześwit szerokości konstrukcji bramy wzdłuż toru jezdniego – min 17 m
- 1.8 Odległość między osią szyny odwodnej a krawędzią nabrzeża 3,00 m +1,5 m = 4,5 m
- 1.9 Wysokość progu powyżej szyny – 4,0m – 4,5 m
- 1.10 Wysokość zderzaków – 1 030 mm
- 1.11 Szerokość razem ze zderzakami – 27,00 m
- 1.12 Pochylenie nabrzeża – szyna odlądowa jest położona na tej samej rzędnej co szyna odwodna DH = 0,0
- 1.13 Typ szyny A-150 DIN 536 A-150
- 1.14 Max dopuszczalny równomierny nacisk koła jezdniego na max. 400 kN/m
- 1.15 Zasięg przemieszczania suwnicy +/- 400 m
- 1.18 Kleszcze szynowe 4 sztuki/ 4 pcs.
- 1.19 Sworznie ustalające na otwór $\varnothing$ 131 mm, zabezpieczenie sztormowe 2 szt.
- 2 Udźwig nominalny
- 2.1 Na chwytniku 2x20', 30',40' and 45' – 51t
- 2.1.1 Na uszach narożnych chwytника – 4x12,75 t
- 2.2 Na haku – 60 t
- 2.2.1 Na uchwytach trawersy haka – 2 x 25,5t
- 2.2.2 Hak dwurożny – standard
- 3 Chwytnik
- 3.1 Bliźniaczy chwytник teleskopowy 2x20',30',40' i 45'
- 3.1.1 Rodzaj połączenia chwytника lub haka z głowicą 4 sworznie
- 3.1.2 Łapy – cztery narożne
- 3.1.3 Prowadnice w narożach chwytника - Koła lub ślizgi
- 3.1.4 Przechyl chwytника +/- 3 st. z kalibracją 0 st. – Standartowa niezależna regulacja każdej liny
- 3.1.5 Ukosowanie chwytника +/- 5 st. z kalibracją 0 st. Standartowa niezależna regulacja każdej liny
- 3.2 Podest roboczy na głowicy – nośność – standard
- 3.3 System antykołysaniowy – electronic
- 4 Warunki klimatyczne
- 4.1 Temperatura powietrza 25 to 35 °C
- 4.2 Prędkość wiatru – zachowana pełna operatywność suwnicy – 22 m/s
- 4.3 Prędkość wiatru – warunki sztormowe 42 m/s
- 4.4 Prędkość wiatru – zachowana ograniczona operatywność suwnicy – 25 m/s
- 4.5 Wilgotność 95 %
- 5 Parametry ruchowe
- 5.1 Podnoszenie opuszczanie chwytника z pełnym obciążeniem – 80 m/min
- 5.2 Podnoszenie opuszczanie chwytника bez – 160 m/min
- 5.3 Podnoszenie opuszczanie haka z obciążeniem według obliczeń. Max obciążenie 70 t
- 5.4 Podnoszenie opuszczanie haka z obciążeniem z prędkością dojazdową, dodatkowa funkcja Według obliczeń zakres prędkości 0–30 %
- 5.5 Prędkość jazdy wózka z obciążeniem lub bez – 210 m/min
- 5.6 Prędkość bramy- normalna praca – 50 m/min
- 5.7 Prędkość bramy – praca dojazdowa – max. 30%
- 5.8 Czas podnoszenia wysięgnika – max. 5 min

6 Instalacja elektryczna

6.1 Zasilanie przez zwizak kablowy usytuowany od strony wewnętrznej szyny odwodnej Oś kabla w odległości ... mm od osi szyny odwodnej – 1 100 mm

6.2 Kabel zasilający na napięcie 3x20 kV

6.3 Główne zasilanie 3x15 kV, 50 Hz

6.3.1 Przesył danych, komunikacja - Kable światłowodowe osadzone w kablu ŚN

6.4 Główny transformator 15 kV standard

6.5 Typ sieci TNCS lub IT standard

6.6 Kable sterownicze giętkie - Dla warunków pracy +40 to –25 deg

6.7 Rezerwa żył w kablach giętkich sterowniczych Min 10 %

6.8 Zasilanie obwodów pomocniczych 3 x 400 V/230 V

6.9 Ochrona przed porażeniem prądem zgodnie z IEC 364 standard

6.10 Zabezpieczenia prądowe - standard

6.11 Zabezpieczenia przepięciowe - standard

7 Napędy elektryczne do podnoszenia chwytника, wysięgnika, jazdy wózka i jazdy bramy

7.1 Napędy prądu przemiennego - Dla wszystkich napędów

7.2 Programowalne sterowanie mikroprocesorowe

7.2.1 System monitoring – W sterowni

7.2.2 System diagnostyczny – W sterowni

7.2.3 PC programator – diagnostyczne przyrządy pomiarowe do PLC i falowników z płytkami CD do instalacji, autoryzacji i aplikacji Windows

7.2.4 Drukarka W sterowni

7.2.5 Język programowania sterownika PLC – Główna część w języku drabinkowym

7.2.6 Podwójny prostownik-falownik – możliwość niezależnej pracy w trybie awaryjnym

7.2.7 Kopia zapasowa na płycie CD z oprogramowaniem dla napędów suwnicy, instalacyjne oprogramowanie dla sterowników PLC, falowników, paneli operatorskich, systemu operacyjnego itp.

7.2.8 Wiadomości, alarmy w j. – standard

7.3 Zwrot energy do sieci – standard

7.4 Alarmy i diagnostyka – standard

7.5 Historyczne trendy – standard

7.6 Sys. kontroli obciążenia – Sworzeń tensometryczny

8 Zabezpieczenie mechanizmu wciągarki

8.1 Ogranicznik prędkości wciągarki 110 %

8.2 Ogranicznik udźwigu wciągarki 110 %

8.3 Sygnalizacja zadziałania ogranicznika obciążenia w kabinie dla 90 % udźwigu – standard

8.4 Wyłączenia ruchu w górę wciągarki, sygnalizacja optyczno-dźwiękowa wyłączenia ruchu przy 110 % udźwigu nominalnego – standard

8.5 Zamykana blokada przeciążenia – standard

9 Kabina operatora

9.1 Panel sterowania według specyfikacji BCT – standard

9.2 Ergonomiczne siedzenie operatora – standard

9.3 Pasy bezpieczeństwa standard

9.4 Hałas w kabinie < 70 dB

9.5 Klimatyzacja – standard

9.6 Głośnik, megafon – standard

9.7 Środki łączności: operator, maszynownia, sterownia elek. Etc – standard

9.8 Wyświetlacz usterek w j. polskim standard

9.9 Sygnalizator niebezpiecznej prędkości wiatru - standard

9.10 Wyświetlacz obciążenia standard

- 9.11 Barierki zabezpieczające okna w kabinie - standard
- 10 Klasy konstrukcji suwnicy
 - 10.1 Klasa wykorzystania U8
 - 10.2 Klasa obciążenia suwnicy Q3
 - 10.3 Klasa natężenia pracy suwnicy A8
 - 10.4 Ilość cykli pracy 4 x 10(6)
 - 10.5 Typy stali rekomendowane uspokojone o udarnościach dla temperatur minus 20 °C standard
 - 10.6 Klasy mechanizmów
 - 10.6.1 Klasa wykorzystania wciągarki T8
 - 10.6.2 Klasa wykorzystania wysięgnika T5
 - 10.6.3 Klasa wykorzystania wózka T8
 - 10.6.4 Klasa wykorzystania bramy T5
 - 10.6.5 Klasa obciążenia wciągarki L3
 - 10.6.6 Klasa obciążenia wózka L3
 - 10.6.7 Klasa obciążenia wysięgnika L3
 - 10.6.8 Klasa obciążenia bramy L3
 - 10.6.9 Klasa natężenia pracy wciągarki M8
 - 10.6.10 Klasa natężenia pracy wysięgnika M6
 - 10.6.11 Klasa natężenia pracy wózka M8
 - 10.6.12 Klasa natężenia pracy bramy M6
 - 10.6.13 Współczynnik bezpieczeństwa dla lin wciągarki chwytника Min 7,1
 - 10.6.14 Współczynnik bezpieczeństwa dla lin wciągarki wysięgnika Min 7,1
 - 10.6.15 Współczynnik pewności hamulca zgodnie z DIN 15431/37
 - 10.6.16 Wciągarka z dwoma hamulcami – Min 3,6
 - 10.6.17 Brama – Min 1,6
 - 10.6.18 Wózek – Min 1.6
 - 10.6.19 Wysięgnik – Min 2,1
 - 10.6.20 Hamulec awaryjny wciągarki wysięgu – Min 1,8
 - 10.6.21 Współczynnik bezpieczeństwa dla rygli – 7,1
 - 10.6.22 Współczynnik bezpieczeństwa dla uszu na chwytniku – 7,1
 - 10.6.23 Współczynnik bezpieczeństwa dla haka – Min 5
- 11 Malowanie konstrukcji
 - 11.1 Malowanie zewnętrzne
 - 11.1.1 Ilość warstw o grubości w mikrometrach – Min. 3 warstwy / 225 µm
 - 11.1.2 Wymagany kolor farby powierzchniowej Według BCT
 - 11.1.3 Typy farb – Prime coat-zinc epoxy
 - Pierwsza warstwa: cynk epoksydowy
 - Druga warstwa: podkład epoksydowy
 - Trzecia warstwa: na bazie poliuretanu
 - 11.2 Czyszczenie konstrukcji czyszczenie do jakości Sa. 2,5
 - 11.3 Malowanie wewnętrzne min. 2 warstwy /150 mikrons jak w punkcie 11.1.3.
 - 11.4 Odwodnienie komór montażowych konstrukcji standard
 - 11.5 Logo BCT standard
- 12 Wyposażenie dodatkowe
 - 12.1 Winda osobowa o udźwigu 300 kg – standard
 - 12.2 Dwa niezależne hamulce – standard
 - 12.2 Bufory na każdym rogu dla wchłaniania energii w czasie prędkości dojazdowej – 4 szt.
 - 12.3 Ręczne odhamowanie hamulców wciągarki, bramy i wózka – standard
 - 12.4 Awaryjne podnoszenie i opuszczanie chwytника w czasie 30 min, zasilanie awaryjne –

standard

12.5 Wiatromierz – standard

12.6 Suwnica remontowa w maszynowni min. DOR 5t standard

12.7 Awaryjne podnoszenie i opuszczanie wysięgnika w czasie 30 min, zasilanie awaryjne /
Emergency lowering-hoisting of boom, emergency power supply standard

12.8 Przewijarka lin – standard

12.9 System antykolizyjny brama-brama – standard

12.10 Obręcze kół od-lądowych powinny być szerszy niż obręcze kół od-wodnych w celu
wyrównania krzywizny – standard

12.11 Wysokość barierek podestów – min 110 cm

12.12 Kabina ekspedytora – standard

12.13 Dodatkowy panel sterowania bramy z poziomu lądu – standard

13 Oświetlenie

13.1 Oświetlenie robocze – Min 250 lx

13.2 Naświetlacze pod kabiną – standard

13.3 Oświetlenie przeszkodowe – czerwone – standard

13.4 Oświetlenie podestów – standard

13.5 Oświetlenie ewakuacyjne – standard

13.6 Gaśnice – standard

13.7 Pomosty do nadzoru i napraw – standard

13.8 Napisy w języku polskim – standard

14 Instalacja hydrauliczna

14.1 Oleje biodegradowalne w układach hydraulicznych – standard

15 Instrukcja obsługi i eksploatacji w j. polskim – Standard

15.1 Schematy elektryczne instalacyjne z instrukcją i opisem w j. polskim i angielskim –
Standard

15.2 Układ hydrauliczny i kinematycznych budowy dźwigu i mechanizmu w języku polskim i
angielskim – Obowiązkowy

15.3 Obliczenia statecznościowe suwnicy, kalkulacje konstrukcji, współczynników
bezpieczeństwa, lin, rygli, hamulców, połączeń śrubowych itd. – obowiązkowe

15.4 Lista nastaw zabezpieczeń, przekaźników nadprądowych, termicznych, hydraulicznych
zaworów bezpieczeństwa – obowiązkowe

15.5 Rysunki kinematyczne wszystkich mechanizmów – obowiązkowe

15.6 Certyfikaty: dźwigów, liny, płyty stalowe, twistlocks, skrzynie biegów, silniki elektryczne,
hamulce, top Rozrzutnik windy, konstrukcja stalowa spawanie, malowanie, zaświadczenie o
konstrukcji stalowej suwnicy w języku polskim i angielskim – obowiązkowe

15.7 Certyfikat dźwigu, kabli, sieci stacji zasilania przełączania stanu instalacji, ochrony w
języku polskim i angielskim – obowiązkowe

15.8 Instrukcje techniczne głównych elementów suwnicy – obowiązkowe

16 Inspekcja głównych elementów w czasie produkcji w fabryce – standard

16.1 Inspekcja elementów suwnicy w fabryce przed wysyłką do Gdyni – standard

16.2 Dostawa w pełni zbudowanej i uruchomionej suwnicy STS Gdynia – standard

17 Szkolenia dla operatorów i konserwatorów

17.1 Operatorów standard

17.2 Elektryków standard

17.3 standard

18 Okres odpowiedzialności za wady

18.1 Cała suwnica i elementy po odbiorze tech. min 24 miesiące

18.2 Części naprawiane podczas DLP min 1 rok

18.3 Konstrukcja stalowa min 10 lat

18.4 powłoka malarska I galwanizacja – min 10 lat
19 Odbiór techniczny potwierdzony przez TDT – koszt sprzedawcy
20 Zastosowanie urządzeń i podzespołów spełniających rekomendacje European Federation of Materials Handling “FEM” oraz postanowienia Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC; Low Voltage Directive 2006/95/EC ; EMC Directive 2004/108/EC, wymagania norm EN 60034-1: 2004; EN 60034-5:2007; EN 60664-1:2008; EN 13849-1:2008; EN 61800-5-2:2007; EN61800-5-1:2007 EN 61800-3:2007; SFS-EN ISO 12100 część 1 i 2

II.1.5. CPV code(s)

42414120 Quayside cranes

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of

1. Cena. Weighting 70

2. Jakość sprzętu wg kryterium : średniego zużycia paliwa lub energii elektrycznej , kryterium czasu reakcji serwisu. Weighting 20

3. Długość trwania gwarancji – Wykonawca otrzyma 2 punkty każde 6 miesięcy przedłużenia okresów przewidzianych w pkt 3.4 SIWZ (Zamawiający wymaga jednakowego przedłużenia wszystkich przewidzianych w tym punkcie okresów). Weighting 10

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

EU/22/STS/ZZ/2012

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Contract notice

Notice number in the OJ S: [2013/S 114-194287](#) of 14.6.2013

Other previous publications

Notice number in the OJ S: [2013/S 14-019080](#) of 19.1.2013

Section V: Award of contract

Contract No: EU/22/STS/ZZ/2012

Lot title: Dostawę sprzętu – suwnicy nabrzeżowej (STS)

V.1.

Date of conclusion of the contract

19.9.2013

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 6

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Shanghai Zhenhua Heavy Industries CO., LTD (ZPMC)

Postal address: 3261 DongFang road, Shanghai 200125

Town: Shanghai

Postal code: 200125

Country: China

E-mail: xuyizhe@zpmc.com

Telephone: +86 2131192450

V.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the procurement:

Value: 8 400 000 USD

excluding VAT

V.5. Information about subcontracting**Section VI: Complementary information**

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Zamówienie na zakup sprzętu – suwnicy nabrzeżowej STS dotyczy projektu "Zakup suwnic nabrzeżowych dla zwiększenia potencjału operacji intermodalnych terminalu BCT w Gdyni" ubiegającego się o dofinansowanie ze środków UE z Funduszu Spójności w ramach działania 7.4: Rozwoj transportu intermodalnego, priorytetu VII: Transport przyjazny środowisku Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

VI.2. Additional information

Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 70(1)–70(5) KC ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 roku Kodeks Cywilny oraz wewnętrznej Procedury dot. „Udzielania zamówień i zawierania umów przez beneficjenta realizującego Projekt”.

VI.3. Procedures for review**VI.3.1. Review body****VI.3.2. Review procedure****VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained****VI.4. Date of dispatch of this notice**

7.11.2013